

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကူလၢပုၤဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်တဖၣ်ဒီးပုၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲတဖၣ်အဂီၢ်

တၢ်ဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤလၢတၢ်စူးကါအိၤဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အုၤအကတီၢ် (EMERGENCY USE AUTHORIZATION (EUA) ဘၣ်ယးဒီး  
THE PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါလၢကဒီးသဒါ ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရး(စ)တၢ်ဆါယာ် 2019 (COVID-19)  
လၢပုၤလၢအသးအိၣ် ၁၆ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်တဖၣ်

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်ဒီး Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါ လၢကဒီးသဒါ ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရး(စ)တၢ်ဆါယာ် ၂၀၁၉ လၢအအိၣ်ထီၣ်  
ခိဖျိ SARS-CoV -2 န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကူအံၤပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကမၤစၢၤန့ၣ်လီၤ. နကနာ်ပၢ် Pfizer-BioNTech COVID-  
19 အတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်ဒီးတၢ်ကဲဘျးတဖၣ်, လၢနကမၤန့ၢ်အိၤမ့ၢ်လၢအိၣ်ဒီး COVID-19 တၢ်ဆါယာ်တြိၣ်မၤအသးအခဲအံၤအယိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါ ကဒီးသဒါန့ၣ်လီၤ. U.S. တၢ်အိၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးကသံၣ်တၢ်ပၤဆုၤရဲၣ်ကျဲၤ  
အာၣ်လီၤအုၣ်ကီၤကသံၣ်ဒီးသဒါလၢကဒီးသဒါ COVID-19 တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကူအံၤလၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးကသံၣ်ဒီးသဒါန့ၣ်တက့ၢ်. တဲသကိးတၢ်ဒီးပုၤဟ့ၣ်လီၤကသံၣ်ဒီးသဒါ ဖဲနမ့ၢ်  
အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲနတၢ်ယုၣ်ထၢလၢနကမၤန့ၢ် Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါန့ၣ်လီၤ.

Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤတၢ်ရဲၣ်ကျဲၤဆဲးန့ၢ်အိၤ ၂ ဘျီ, တၢ်ဆဲးန့ၢ်အိၤစီၤစုၤလိၣ်အသး ၃ ဘျီ, ဆူယုၢ်ညၣ်  
ထုၣ်ပျၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တဒီးသဒါပုၤကိးကဲဒဲးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကမၤသိထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကူအံၤန့ၣ်လီၤ. လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကူလၢခံကတၢ်အဂီၢ်, ဝံသးစူၤကွၢ်ဖဲ  
[www.cvdvaccine.com](http://www.cvdvaccine.com).

တၢ်လၢနလိၣ်သ့ၣ်ညါအိၤတချးန့ၢ်မၤန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤန့ၣ်မ့ၢ်မန့ၣ်လဲၣ်.

**COVID-19 န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မန့ၣ်လဲၣ်.**

COVID-19 တၢ်ဆါအံၤအိၣ်ထီၣ်ခိဖျိခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရး(စ)လၢတၢ်ကိးအိၤလၢ န့ၣ်လီၤ. လၢညါန့ၣ်တၢ်တထံၣ်ဘၣ် ခိၣ်ရိၣ်န့ၣ်ဘဲရး(စ)  
အကလုာ်အံၤဘၣ်. နမၤန့ၢ် COVID-19 ခိဖျိအိၣ်ဘျးအိၣ်တၢ်ဘၣ်ဒီးပုၤအကတၢ်လၢအိၣ်ဒီးဘဲရး(စ)တၢ်ဆါယာ်သ့  
န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲ တၢ်သိထီၣ်သါလီၤတၢ်ဆါအါတက့ၢ်လၢအမၤဘၣ်ဒီးနီၣ်ခိကွၢ်ဂီၤဒဲၤအကသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟံၣ်ဖျိထီၣ်လၢ ပုၤလၢအိၣ်ဒီး  
COVID-19 တၢ်ဆါအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါပနီၣ်တဘျးမံၤ, စးထီၣ်လၢတၢ်ဆါလၢအစၢ်ဖိတုၤလၢတၢ်ဆါလၢအနးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါပနီၣ်  
ကဟဲဖျိထီၣ်လၢ ၂ တုၤ ၁၄ သီအတီၢ်ပုၤဖဲဘၣ်သကံၤဒီးဘဲရး(စ)တၢ်ဆါယာ်ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်ကပၣ်ယုၣ်ဒီး -  
တၢ်ကိၢ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ်တၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်, တၢ်ကူး, တၢ်ကသါတလၢသါ, တၢ်သးလီၤဘျးလီၤတီၤ, ညၣ်ထုၣ်ပျၢ် မ့တမ့ၢ် နီၣ်ခိမိၢ်ပျၢ်ဆါ,  
ခိၣ်ဆါ, တၢ်အိၣ်တၢ်အရီၢ် မ့တမ့ၢ် အနၢလီၤမၢ်လၢအလီၤဆီ, ကိၢ်ယုၢ်ဘိဆါ, နါဒုတံၢ်ဘံး မ့တမ့ၢ် နါဒုအုၣ်ထံယုၤ, တၢ်သးကလဲၤ  
မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဒီးဘျး, တၢ်ဟၢဖၢလူန့ၣ်လီၤ.

**PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါမ့ၢ်တၢ်မန့ၣ်လဲၣ်.**

Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါအံၤမ့ၢ်ဝဲ ကသံၣ်ဒီးသဒါလၢတၢ်တအုၣ်ကီၤဟံၣ်ဂံၢ်ပၢ်ကျဲၤလၢလၢအဒီးသဒါ COVID-  
19 ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. FDA- အုၣ်ကီၤဟံၣ်ဂံၢ်ပၢ်ကျဲၤကသံၣ်ဒီးသဒါတအိၣ်နီၣ်တမံၤလၢအဒီးသဒါ COVID-19 ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

FDA ဟုတ်စီဟုတ်ကမီလတ်ကစူးကါ Pfizer-BioNTech COVID -19 ကသံဉ်ဒီသအဖဲဂ်ဂါဂါအူအဆာကတီလတ်ကဒီသအ လာပုလတ် အသးအိဉ် ၁၆ နံဉ်ဒီပုလတ်ပုလတ်အနုဉ်လတ် တတ်ဟုတ်စီဟုတ်ကမီလတ်ကစူးကါဂါဂါဂါအူအဆာကတီ (Emergency Use Authorization (EUA) အဖီလတ်နုဉ်လတ်။

လာနကမနုဉ်အါထီဉ်တတ်ဂတ်တတ်ကိလတ် အဖီခိဉ်အဂါ, ကူ “တတ်ဟုတ်စီဟုတ်ကမီလတ်ကစူးကါဂါဂါဂါအူအဆာကတီ (Emergency Use Authorization (EUA) နုဉ်မုတ်တတ်မနုဉ်လတ်။” အကူ ဖဲတတ်ဂတ်တတ်ကိလတ်အကူအကတတ်နုဉ်လတ်။

**တတ်လာနကြးဟ်ဖျါထီဉ် ပုလတ်အဆးနုဉ်ကသံဉ်ဒီသအတချးနုဉ်မနုဉ် PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအမုတ်မနုဉ်တဖဉ်လတ်။ တဲဘဉ်ပုလတ်ကဆးနုဉ်ကသံဉ်ဒီသအ ဘဉ်ဃးဒီးနကသံဉ်ကသီတတ်အိဉ်သး, ပဉ်ဃုဉ်ဒီးနမုတ်အိဉ်ဒီး -**

- အိဉ်ဒီးတတ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသုဉ်တမံလတ်လတ်
- အိဉ်ဒီးတတ်လိလတ်
- အိဉ်ဒီးတတ်သုဉ်လိတဘဉ်လိဉ်ဘဉ်စး မုတမုတ် သုဉ်ကိအိဉ်
- နီခိဉ်တြိဆာလိတူဉ်လိကတ် မုတမုတ် အိကသံဉ်ကသီလာအမလတ်ဒီနနီခိဉ်တြိဆာတတ်မအကူသနု
- အိဉ်ဒီးဟုးသး မုတမုတ် ရဲဉ်ကူလတ်ကအိဉ်ဒီးဟုးသး
- ဟုတ်ဒုးအိဉ်ဒီးနုဉ်ထံ
- မနုဉ် COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအအက

**မတကြးဆး PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအလတ်။**

FDA ဟုတ်စီဟုတ်ကမီလတ်ကစူးကါ Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအဖဲဂ်ဂါဂါအူအဆာကတီလာပုလတ်အသးအိဉ် ၁၆ နံဉ်ဒီ သးပုလတ်အနုဉ်တဖဉ်လတ်။

**မတတကြးဆး PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအလတ်။**

နတကြးဆး Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအဖဲနမုတ်-

- အိဉ်ဒီးတတ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသုဉ်တတ်ခိဆဲးနဆးကသံဉ်ဒီသအပူကူဉ်တဖျဉ်ဝံအလိဉ်ခံဘဉ်နုဉ်လတ်။
- အိဉ်ဒီးတတ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးသုဉ်တတ်ခိဆဲးတတ်လာအပဉ်ဃုဉ်တမံလတ်လတ်လာကသံဉ်ဒီသအအဲဘဉ်နုဉ်လတ်။

**တတ်လာအပဉ်ဃုဉ်လာ PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအတဖဉ်နုဉ်မုတ်မနုဉ်လတ်။** Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအပဉ်ဃုဉ်ဒီးတတ်လာလတ်တဖဉ် - mRNA, lipids ((4-hydroxybutyl)azanediyl)bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate), 2 [(polyethylene glycol)-2000]-N,N-ditetradecylacetamide, 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine, ဒီး cholesterol), potassium chloride, monobasic potassium phosphate, sodium chloride, dibasic sodium phosphate dihydrate, ဒီး sucrose နုဉ်လတ်။

**တတ်ကဟုတ်လိ PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအအိဉ်လတ်။**

တတ်ကဟုတ်လိ Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအအိဉ်ဖျိတတ်ဆးနုဉ်ကသံဉ်ဆူညဉ်ထူဉ်ပျါအပူနုဉ်လတ်။

တတ်ကဆးနုဉ် Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအ ၂ ဘျီ ၃ နံ တဖျဉ်နုဉ်လတ်။

နမုတ်ဆးလံ Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဉ်ဒီသအလံတဘျီနုဉ်, နကြးဆးကသံဉ်ဒီသအတမံယိအံ ခံဘျီတဘျီ စီစုယံလိဉ်သး ၃ နံ ဖဲနဆးကသံဉ်ဒီသအဝံအလိဉ်ခံနုဉ်လတ်။

**လာညါန့ၣ်တၢ်စူးကါတၢ် PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအံၤလံၤခါ.**

Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအံၤတမ့ၢ်ကသံၣ်ဒီသဒးလၢတၢ်အံၣ်ကိၤပၢ်ကၢ်အိၣ်ဘၣ်. လၢကသံၣ်ကသီ တၢ်မၤက့ၢ်အပူၤ, ပုၤလၢအသးအိၣ် ၁၆ နံၣ်ဒီးသးပုၤန့ၢ်အန့ၢ်အဂၤ ၂၀,၀၀၀ ကဆဲးဘၣ် Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ် ဒီသဒးအစ့ၤကတၢ် ၁ ဖျၢၣ်န့ၣ်လီၤ.

**PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအတၢ်ကဲဘျးမ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.** လၢကသံၣ်ကသီတၢ်မၤက့ၢ်လၢအမၤအသးအခဲအံၤ အပူၤ, ဖူးန့ၣ်ဝဲဒၣ်လၢကဒီသဒး COVID-19 ပိၣ်ထွဲထီၣ်ဒီးတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒး ၂ ဘျီ စီၤစုၤယံၤလိာ်သး ၃ နံၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဒီသဒးထီၣ်ဒါ COVID-19 အကတီၢ်န့ၣ် အခဲအံၤတၢ်တသ့ၣ်ညါအိၣ်ဒီးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

**PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.**

Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအတၢ်ဒီဘၣ်လၢတၢ်ပၢ်ဖျါထီၣ်တၢ်လံၤတဖၣ် ပၣ်ဃုာ်ဒီး -

- တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒးအလီၢ်ဆါ
- တၢ်လီၤဘျးလီၤတီၤ
- ခိၣ်ဆါ
- ညၣ်ထွဲပုၤဆါ
- တၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်
- စုဆါခိၣ်ဆါ
- တၢ်လီၤကိၢ်ထီၣ်
- တၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ညးထီၣ်
- တၢ်ဆဲးကသံၣ်အလီၢ်ဂီၤပျုထီၣ်
- တၢ်သးကလဲၤ
- တၢ်အိၣ်တမ့ၢ်တလၢ
- နီၢ်ခိၣ်အရံၤညးထီၣ်တၢ်ဆါတကလုာ် (နီၢ်ခိၣ်အရံၤတၢ်ဆါတကလုာ်)

တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်အိၣ်ကကဲၣ်ဆိးလၢ Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအိၣ်ထီၣ်တၢ်တဘျီလိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဆါနးနးကလဲၣ် သ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်တဘျီလိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဆါနးနးကလဲၣ် အါတက့ၢ်ကဲထီၣ်စ့ၤမံးနးတုၤလၢတန့ၣ်ရံၣ် ဖဲတၢ်ဆဲး Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်တဘျီလိာ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဆါနးနးကလဲၣ်တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ်ပၣ်ဃုာ်ဒီးတၢ်လၢလဲၣ်တဖၣ်သ့ -

- တၢ်ကသါကီခဲ
- နမဲၣ်ဒီးကိာ်ယုၢ်ဒိညး
- သးစံၣ်ချူချူ ကလဲၣ်
- တၢ်ဂီၤပျုထီၣ်နးနးကလဲၣ်လၢနီၢ်ခိၣ်ပုၤအဖိခိၣ်ဒီတဂၤ
- ခိၣ်မုၢ်န့ၢ်တယုၤဒီးတၢ်ဂံၢ်စၢ်ဘါစၢ်

တၢ်အံၤတမ့ၢ်ဝဲဒၣ် Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးအတၢ်ဒီဘၣ်လၢအမၤအသးသ့ၣ်လဲၣ်ဘၣ်. ကသံၣ်အတၢ်ဒီဘၣ်လၢအနး တဖၣ်ဒီးတၢ်တမ့ၢ်လၢက့ၢ်စိအိၣ်တဖၣ်ကကဲထီၣ်ဝဲသ့ၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒးယုထံၣ်ညါမၤလီ တၢ်လၢကသံၣ်ကသီတၢ်မၤက့ၢ်အကျိၤအကျဲတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

**ယကြးမၤတၢ်မနုၤဘၣ်ယးဒီးကသံၣ်အတၢ်ဒီဘၣ်တဖၣ်လဲၣ်.**

နမ့ၢ်လဲၤခိဖျိဘၣ်ကသံၣ်အတၢ်ဒီဘၣ်လၢအနးနးတဖၣ်န့ၣ်, ကိး ၉-၁-၁, မ့တမ့ၢ် လဲၤဆူတၢ်ဆါဟံၣ်အစ့ၤကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

ကိးပုၤဆဲးန့ၢ်ကသံၣ်ဒီသဒး မ့တမ့ၢ် နပုၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချူတၢ်က့ၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢၤ ဖဲနမ့ၢ်အိၣ်ဒီးကသံၣ်အတၢ်ဒီဘၣ်တမံၤလၢလၢလၢ အမၤတံၢ်တၢ်န့ၣ် မ့တမ့ၢ် တလီၤမၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဟ်ဖျါထီၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါအတၢ်ဒိဘၣ်တဖၣ်ဒီး **FDA/CDC** ကသံၣ်ဒီသဒါအတၢ်ဒိဆါထီၣ်ဒါတၢ်မအသး တၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်မကျဲသန့ **(VAERS)** န့ၣ်လီၤ. VAERS လိတဲမိ-ကလိမ့ၢ်ဝဲ ၁-၈၀၀-၈၂၂-၇၉၆၇ မ့တမ့ၢ် ဟ်ဖျါထီၣ်လၢအ့ထၢၣ်နးအဖီခိၣ် ဝဲ <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html> န့ၣ်လီၤ.

ဝဲသးစူပုၣ်ယုၣ်ဒီး “Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါ EUA” လၢကွီၤ #18 အခိၣ်ထံးတကျိၤလၢတၢ်ဟ်ဖျါလံာ်ကွီၣ်ဒီန့ၣ်လီၤ.

တကးဒံးဘၣ်, နဟ်ဖျါထီၣ်ကသံၣ်အတၢ်ဒိဘၣ်တဖၣ်သ့ဆူ Pfizer Inc. အအိၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤအိၤလၢ လာ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၣ်ယဲၤသန့	ဖဲး(စ)နီၣ်ဂံၢ်	လိတဲမိနီၣ်ဂံၢ်
<a href="http://www.pfizersafetyreporting.com">www.pfizersafetyreporting.com</a>	၁-၈၆၆-၆၃၅-၈၃၃၇	၁-၈၀၀-၄၃၈-၁၉၈၅

**ယမ့ၢ်တမၤန့ၢ် PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မန့ၢ်ကမၤအသးလဲၣ်.**

တၢ်အံၤန့ၢ်တၢ်ယုၣ်ထၢလၢနကဆဲး မ့တမ့ၢ် တဆဲး Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါလီၤ.

နတၢ်ဆါတဲာ်လၢနကြးဆဲးတဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ်, တၢ်အံၤတဆိတလဲနကသံၣ်ကသီတၢ်ကွၢ်ထွဲတီၤပတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

**တၢ်ယုၣ်ထၢအကျဲတဖၣ်အိၣ်လၢကဒီသဒါ COVID-19 တၢ်ဆါတလၢကွၢ် PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါအကီၢ်ခါ.**

အခဲအံၤ, ကသံၣ်ဒီသဒါအဂၤလၢတၢ်ဟ်ကံၢ်ဟ်ကျိၤအိၣ်တဖၣ်တအိၣ်လၢကဒီသဒါ COVID-19 အကီၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. FDA ကပျဲတၢ်စူးကါ ကသံၣ်ဒီသဒါဂီၢ်အူအဂၤတဖၣ်လၢကဒီသဒါ COVID-19 န့ၣ်လီၤ.

**မ့ၢ်ယဆဲး: PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါတပူၤယီၤဒီးကသံၣ်ဒီသဒါအဂၤတဖၣ်သ့ခါ.** တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတအိၣ်နီၣ်တမံၤ လၢတၢ်ကဆဲး Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါတပူၤယီၤဒီးကသံၣ်ဒီသဒါအဂၤတဖၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

**ယမ့ၢ်အိၣ်ဒီးဟူးသး မ့တမ့ၢ် ငှးအိၣ်နီၣ်ထံတခီလဲၣ်.**

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးဟူးသး မ့တမ့ၢ် ငှးအိၣ်နီၣ်ထံန့ၣ်, တၢ်ပိၣ်တဲာ်ကိးနတၢ်ယုၣ်ထၢအကျဲတဖၣ်ဒီးနပျဲဟ့ၣ်လီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချု တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်မၤစၢတဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

**မ့ၢ် PFIZER-BIONTECH COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါကဟ့ၣ်ယၤ COVID-19 ခါ.**

တမ့ၢ်ဘၣ်. Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါတပုၣ်ယုၣ်ဒီး SARS-CoV-2 ဒီးဟ့ၣ်န့ၣ်ဒီး COVID-19 တသ့ဘၣ်.

**ဟ်ကီၤယာ်နတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါအခးက့**

ဝဲနဆဲးကသံၣ်အခိၣ်ထံးတဖျါအခါ, နကမၤန့ၢ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါအခးက့ လၢကဒုးန့ၣ်လၢနကဘၣ်ဟဲက့ဆဲးကဒါက့. Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီသဒါဖျါတဖျါအခါဖဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢနကဟဲမိၣ်နးက့ဖဲနဟဲက့ကဒါက့န့ၣ်တက့ၢ်.

**တၢ်လိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ**

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်, လဲၤက့ၢ်ဖဲပုၣ်ယဲၤသန့ မ့တမ့ၢ် ကိးလိာ်တဲစီနီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤန့ၣ်ဖဲလၢန့ၣ်တက့ၢ်.

လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအက့ၢ်လၢခံကတၢ်တခါအဂီၢ်, ဝံသးဖူက့ၢ်ဒီး QR နီၣ်ဂံၢ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤအိၣ်ဖဲလၢန့ၣ်တက့ၢ်.

**Global ပုၣ်ယဲၤသန့**

[www.cvdvaccine.com](http://www.cvdvaccine.com)



**လိာ်တဲစီနီၣ်ဂံၢ်**

1-877-829-2619 (1-877-VAX-CO19)

**ယကမၤလိာ်အါထီၣ်အိၣ်ဖဲလဲၣ်.**

- သံက့ၢ်ပုၣ်ယဲၤသးကသံၣ်ဒီးသဒါ.
- လဲၤက့ၢ်ဖဲ CDC ဝဲ <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>.
- လဲၤက့ၢ်ဖဲ FDA ဝဲ <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>.
- ဆဲးကျဲန့ၢ်လီၤကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကိာ်စၣ်ကမ့ၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲကျိၤ.

**တၢ်ကမၤနီၣ်မၤယါယတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဖဲလဲၣ်.**

The vaccination provider may include your vaccination information in your state/ local jurisdiction's ပုၣ်ယဲၤသးကသံၣ်ဒီးသဒါကပၣ်ယုၣ်ဒီးနတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ နကီၢ်စၣ်/လီၤကဝီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်သ့လီၤကဝီၤ တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်မၤအကျဲသန့ (IIS) မ့တမ့ၢ် တၢ်ပၣ်ပၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်မၤအကျဲသန့အကတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤ ကမၤလိာ်တၢ်ဝဲဒၣ်လၢနမၤန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါတၢ်မၤယီၤဖဲနဟဲက့ၢ်ဆဲးကဒါက့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒါဖျၢၣ်တဖျၢၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢကမၤန့ၢ်အါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီး IIS အဂီၢ်လဲၤက့ၢ်ဖဲ - <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html>.

**တၢ်ထီၣ်ဒူးတယၢ်တၢ်ကဒဲကဒဲတၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ်မၤစၢတၢ်တီၢ်ကျိၤန့ၢ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.**

တၢ်ထီၣ်ဒူးတယၢ်တၢ်ကဒဲကဒဲတၢ်ဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးတၢ်ဟ့ၣ်မၤစၢတၢ်တီၢ်ကျိၤ (Countermeasures Injury Compensation) (CICP) မ့ၢ်ဝဲ ဖဲၣ်ဒရၢၣ်တၢ်တီၢ်ကျိၤလၢကဟ့ၣ်မၤစၢဖဲဒၣ်ကသံၣ်ကသီတၢ်က့ၢ်ထွဲဒီးတၢ်လၢာ်ဘၣ်လၢာ်စ့လီၤတၢ်လီၤဆဲးအကတဖၣ်အပူၤလၢပုၤ လီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ်လၢအဘၣ်ဒီးဘၣ်ထံးဒီးဒိၣ်ဒိၣ်ကလဲၣ်ခိဖျိလၢကသံၣ်ကသီ မ့တမ့ၢ် ကသံၣ်ဒီးသဒါအကတဖၣ်, ပုၣ်ယုၣ်ဒီးကသံၣ်ဒီး သဒါအံၤန့ၣ်လီၤ. အါဒၣ်တၢ်တက့ၢ်, တၢ်ကဘၣ်တီၣ်ထီၣ်တၢ်ယုထီၣ်ဆူ CICP အအိၣ်လၢတ (၁) နံၣ်အတီၢ်ပုၤစးထီၣ်လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ် ဒီးသဒါန့ၣ်လီၤ. လၢကမၤလိာ်အါထီၣ်ဘၣ်ယးဒီးတၢ်တီၢ်ကျိၤအံၤအဂီၢ်, လဲၤက့ၢ်ဖဲ [www.hrsa.gov/cicp/](http://www.hrsa.gov/cicp/) မ့တမ့ၢ် ကိး ၁-၈၅၅-၂၆၆-၂၄၂၇ တက့ၢ်.

**တၢ်ဟ့ၣ်စီဟ့ၣ်ကမီၤတၢ်စူးကါဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဆၢကတီၢ် (EMERGENCY USE AUTHORIZATION (EUA) န့ၢ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.**

အဲၤရဲကတၢ် FDA ဒူးအိၣ်ထီၣ် Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံၣ်ဒီးသဒါလၢတၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်သ့ဖဲ တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်လၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတၢ်မၤအကျိၤ အကျဲအဖီလၢာ် လၢတၢ်ကိးအိၣ်လၢ EUA န့ၣ်လီၤ. EUA အံၤဘၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢအိၣ်လၢ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးပုၤဂ့ၢ်ဝီတၢ်မၤစၢ အနဲၣ်ရွဲၣ် (Health and Human Services (HHS) တၢ်ဘိးဘၣ်ရဲလီၤ လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအအိၣ်ဖဲလၢလၢကမၤဘၣ်လိာ်ဖိးမံ တၢ်စူးကါကသံၣ်ဖိၣ်ဒီးတၢ်ယုထီၣ်သ့ၣ်ညါကသံၣ်ဖိၣ်တဖၣ်ဖဲဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဆၢကတီၢ် ဝဲ COVID-19 တၢ်ဆါသတြီၢ်အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဃ်ဒီသဒါ တလဲဒီဖျိဝဲဒ် FDA-တၢ်ကွၢ်ကဒါကွၢ်ပၢ်ပၢ်ကွၢ်မ့တမ့ၢ်မၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးပနံၢ်အကလုာ် တပုၤယီၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. FDAကဟ့ၣ်လီၤ EUAဖဲတၢ်ပၢ်ပနီၣ်နီၣ်ထီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးတုၤထီၣ်အခါ, လၢအပၣ်ယုာ်ဒီးတၢ်ယုၤထၢအကျဲအကလၢအအိၣ် တဖၣ်လၢအတလၢတပျဲ, တၢ်တဟ်ကၢ်ပၢ်ကွၢ်အီၤတဖၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

တကးဒီးဘၣ်, FDA တၢ်ဆၢတဲာ်အံၤ ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢဖဲအုၣ်တၢ်ယုၤထံၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်အုၣ်သးလၢာ်လၢာ်ဆ့ဆ့အဖီခိၣ် လၢအဖူးန့ၣ်ဝဲဒ်လၢ ကသံဃ်ဖီၣ်ဘၣ်ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဒီသဒါ COVID-19 တုၤလီၤတီၤလီၤဖဲ COVID-19 တၢ်ဆါသကြိၣ်အကတီၢ် ဒီးကသံဃ်ပနံၢ်အတၢ်ကဲဘျုးနီၢ်နီၢ် လၢအမၤအသးသ့တဖၣ် မၤဘၣ်လိာ်တၢ်လၢတၢ်သ့ၣ်ညါအီၤဒီးတၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်ဒီးကသံဃ်ပနံၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ပၢ်ပနီၣ်နီၣ်ထီၣ်ခဲလၢာ် ကဘၣ်တုၤထီၣ်လၢကပျဲကသံဃ်မံပနီၣ်လၢကဘၣ်တၢ်စူးကါအီၤလၢ တၢ်ကူစါယါဘျုးပျဲဆါတဖၣ်ဖဲ COVID-19 တၢ်ဆါသကြိၣ်အကတီၢ်အပူၤ န့ၣ်လီၤ.

EUA လၢ Pfizer-BioNTech COVID-19 ကသံဃ်ဒီသဒါအဂီၢ် ကဘၣ်တၢ်စးထီၣ်စူးကါအီၤဖဲ တၢ်ဘီးဘၣ်ရုလီၤ COVID-19 EUA အကတီၢ်လၢ ကမၤဘၣ်လိာ်ဖိးမံတၢ်စူးကါကသံဃ်မံပနီၣ်တဖၣ်အံၤဖဲဂီၢ်အူကတီၢ်, မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢတၢ်ဆိကတီၢ်ကွံာ် မ့တမ့ၢ် ထူးကွံာ်အီၤ (ဖဲတၢ်တစူး ကါလၢကသံဃ်မံပနီၣ်တဖၣ်အံၤလၢဘၣ်အလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ).



Manufactured by  
Pfizer Inc., New York, NY 10017



Manufactured for  
BioNTech Manufacturing GmbH  
An der Goldgrube 12  
55131 Mainz, Germany

LAB-1451-1.0

ကွၢ်ကဒါကွၢ်ဖဲ - လါဒံၣ်စဲဘၣ် ၂၀၂၀



Scan to capture that this Fact Sheet was recipient for the electronic medical reco information systems.